

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/37/264/Add.1
20 September 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH/
SPANISH



Тридцать седьмая сессия
Пункт 88b предварительной
повестки дня*

ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ
ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Проект кодекса медицинской этики

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

Барбадос	2
Бельгия	2
Маврикий	2
Никарагуа	2
Перу	4
Суринам	5
Япония	5

* A/37/150.

БАРБАДОС

Подлинный текст на английском языке

14 июня 1982 года

Правительство Барбадоса решительно поддерживает проект принципов медицинской этики, изложенных в приложении к резолюции 36/61 Генеральной Ассамблеи.

БЕЛЬГИЯ

Подлинный текст на французском языке

4 августа 1982 года

Несомненно, что первоначальный текст был значительно улучшен. Однако по-прежнему необходимо выразить оговорки, в частности в отношении второго принципа (см. ответ правительства Бельгии от 2 октября 1981 года, изложенный в документе A/35/140/Add.1).

МАВРИКИЙ

Подлинный текст на английском языке

16 июня 1982 года

Правительство Маврикия выражает свое согласие с принципами медицинской этики, предлагаемыми в проекте кодекса и касающимися роли работников здравоохранения в защите лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих человеческое достоинство видов обращения или наказания.

НИКАРАГУА

Подлинный текст на испанском языке

29 июля 1982 года

1. Правительство Никарагуа одобряет идею, на которой основывается проект принципов медицинской этики, содержащийся в приложении к резолюции 36/61 Генеральной Ассамблеи.

2. В одном из первых указов, изданных правительством Никарагуа после победы Народной сандинистской революции, был опубликован Закон о правах и гарантиях граждан Никарагуа (21 августа 1979 года),

/...

статья 6 главы 2 которого гласит: "Любое лицо имеет право на физическую, психическую и моральную неприкосновенность. Наказание не затрагивает физическую неприкосновенность личности преступника. Никто не может подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания. Нельзя устанавливать вид или виды наказания, срок которого в общей сложности или в отдельности составляет более 30 лет".

3. Правительство Никарагуа считает, что участие работников органов здравоохранения или других лиц в пытках объясняется прежде всего характером находящегося у власти политико-социального режима. Оно разделяет мнение Всемирной медицинской ассоциации, что компетентные организации должны предпринять шаги в целях пересмотра "Минимальных стандартных правил обращения с заключенными".

4. Относительно проекта можно представить следующие замечания, касающиеся предлагаемых принципов:

а) Принцип III проекта необходимо отредактировать более четким образом, с тем чтобы не исключать такие отношения между врачами и заключенными (или лицами, содержащимися под стражей), которые будут являться законными за пределами мест заключения.

б) Принцип IV, предусматривая, что "врачи совершают нарушение медицинской этики, если они применяют свои знания и опыт для содействия некоторым методам ...", косвенным образом признает профессиональное вмешательство врача в (другие методы) допросов, которые наносят ущерб личности, что противоречит основным концепциям медицинской этики и Закону о правах и гарантиях граждан Никарагуа.

с) Принцип V сформулирован несколько расплывчатым образом, что создает возможность для осуществления наносящей вред деятельности со стороны тех, кто спокойным образом "причиняет вред из чувства сострадания". Мы считаем, что следует более четко сформулировать содержание данного принципа, даже несмотря на то, что он может быть обширным по своему содержанию.

д) Принцип VI в своей второй части предполагает отклонения от предлагаемых принципов и таким образом противоречит содержанию принципа II проекта.

5. С другой стороны, мы считаем важным включить (даже если это будет предусмотрено в других документах) вводный или заключительный пункт, в соответствии с которым принуждение или привлечение врача к активному или пассивному участию в применении любых методов пыток будет рассматриваться как вопиющее нарушение данных принципов.

/...

ПЕРУ

Подлинный текст на испанском языке

9 июля 1982 года

1. В отношении данного вопроса следует отметить, что указанные принципы в целом уже отражены в перуанском законодательстве, что подтверждается нижеследующим:

а) в нашей действующей политической конституции устанавливается, что признание, полученное в результате применения насилия, не имеет силы, а тот, кто прибегает к насилию, несет уголовную ответственность. Указанная конституционная гарантия предусматривается в подпункте j) пункт 20 статьи 2 главы 1 параграфа 1 "Основных прав и обязанностей личности" и в целом соответствует положениям пунктов 2 и 5 проекта, касающихся пыток или других исправительных процедур, используемых в отношении заключенных или лиц, содержащихся под стражей;

б) в перуанском уголовном кодексе, второй подпункт пункта 9 статьи 340 которого приводится ниже, совершенно четко отражены положения вышеуказанных принципов:

"Если во время заключения под стражу какого-либо лица или при расследовании какого-либо дела сотрудник прибегает к насилию или подвергает пыткам заключенного или допрашиваемого, то такие действия караются тюремным заключением сроком не более шести лет и не менее двух лет и лишением правоспособности в соответствии с подпунктами 1, 2 и 3 статьи 27I на срок, вдвое превышающий срок приговора".

Вышеуказанный текст был включен в упомянутый подпункт 9 статьи 340 во исполнение положений статьи 6 законодательного декрета № I2I от 12 июня 1981 года, в соответствии с которым были утверждены изменения, внесенные в уголовный кодекс, с тем чтобы в кодексе также предусматривались преступления, связанные с злоупотреблением властью в указанных случаях.

с) Перуанский медицинский кодекс, утвержденный декретом-законом № I7505, провозглашает в статье 16 весьма важное право, касающееся равенства в отношении осуществления права на охрану здоровья. В данной статье указывается, что "в области здравоохранения не существует неправомочность в отношении осуществления права на охрану здоровья". Таким образом, в данной статье провозглашается равенство, о котором говорится в первом пункте рассматриваемого нами проекта принципов медицинской этики (см. приложение к резолюции 36/6I Генеральной Ассамблеи), где указывается, что заключенные и лица, содержащиеся под стражей, обладают теми же правами на охрану их физического и психического здоровья и лечение от болезней, что и лица, не находящиеся в подобном положении.

/...

d) В отношении предыдущего пункта мы должны уточнить, что перуанским законодательством в декрете-законе № 18965 предусмотрены формы и условия обращения с обвиняемыми и приговоренными к лишению свободы в том случае, когда они нуждаются в оказании медицинской помощи или лечении в больнице. Следует отметить, что только в целях безопасности, но не в силу юридического положения указанных лиц предусматриваются другие меры, необходимость которых является очевидной.

2. Таким образом, после краткого изложения формы, в которой перуанское законодательство гарантирует принципы, содержащиеся в представленном проекте, следует лишь отметить, что представляется целесообразным довести данный проект до сведения Медицинской коллегии, с тем чтобы она изложила свою точку зрения по касающимся ее элементам проекта.

СУРИНАМ

Подлинный текст на английском языке

24 июня 1982 года

Республика Суринам выражает полное согласие с пересмотренным проектом принципов медицинской этики, изложенных в приложении к резолюции 36/61 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Проект кодекса медицинской этики", которая была принята Генеральной Ассамблеей 25 ноября 1981 года.

ЯПОНИЯ

Подлинный текст на английском языке

22 июня 1982 года

1. Правительство Японии не имеет возражений в отношении фразы "те же права на охрану их физического и психического здоровья и лечение от болезней, что и лица, не содержащиеся в тюрьме или под стражей", содержащейся в пункте 1 проекта принципов медицинской этики, изложенного в приложении к резолюции 36/61 Генеральной Ассамблеи, если под ней подразумевается, что заключенным и лицам, содержащимся под стражей, гарантируется свободный доступ к такому же медицинскому обслуживанию и уходу такого же качества и уровня, что и свободным гражданам. Но если под ней подразумевается, что заключенным и лицам, содержащимся под стражей, гарантируется свободный доступ к медицинскому обслуживанию, предоставляемому медицинскими работниками (включая назначение врача по собственному выбору заключенного или лица, содержащегося под стражей), которые не являются сотрудниками судебного учреждения или не назначены руководителем судебного учреждения

/...

или полицейского арестного дома, то мы не можем согласиться с данной фразой, потому что именно государство должно нести полную ответственность за предоставление указанным заключенным или лицам, содержащимся под стражей, медицинского обслуживания и ухода такого же качества и уровня, какое получают свободные граждане, поскольку государство обладает законной юрисдикцией в отношении подобных лиц, содержащихся под стражей. Существует опасность того, что если подобные лица будут обладать свободным доступом к медицинскому обслуживанию за пределами судебных учреждений, то это может полностью противоречить целям заключения под стражу.

2. Что касается существующих условий предоставления медицинского обслуживания заключенным и лицам, содержащимся под стражей, то следует отметить, что предоставление подобного медицинского обслуживания основывается на постановлениях о тюрьмах и других соответствующих положениях и что подобное медицинское обслуживание включает оказание консультативной помощи в области медицинского обслуживания и ухода, а также и лечение, при этом все виды указанных услуг обеспечиваются медицинскими работниками, назначаемыми в каждом из судебных учреждений Японии. В случае болезни заключенных и лиц, содержащихся под стражей, будут приниматься соответствующие меры по их госпитализации в тюремных больницах или в обычных медицинских учреждениях, находящихся за пределами общины, с целью надлежащего лечения в зависимости от состояния здоровья таких лиц. Таким образом, в Японии заключенным и лицам, содержащимся под стражей, полностью гарантируется предоставление качественной и надлежащей медицинской помощи.

3. Разумеется, предлагаемые принципы не означают, что в процессе уголовной процедуры запрещается привлекать врачей к таким действиям, как проверка психического состояния обвиняемого, которая поможет определить, несет ли он уголовную ответственность, или судить о том, следует или не следует в отношении него принимать меры безопасности, или проведение медицинского обследования обвиняемого, которое будет использовано для определения того, может ли он или нет по состоянию здоровья подвергаться заключению под стражу, в качестве компонента уголовной процедуры, или заключению в тюрьму с целью приведения приговора в исполнение. Но поскольку подобные исключения в отношении запрещенных действий со стороны врачей не сформулированы столь ясно и четко, чтобы не давать повода для сомнений, правительство Японии не может согласиться с этими принципами, до тех пор пока они не будут изменены таким образом, чтобы была внесена полная ясность в вышеуказанные вопросы.
